

dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantie ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt.

Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR

NOTICE D'EMPLOI

Chers clients, nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Nous sommes persuadés que vous serez satisfaits de son fonctionnement. Pour éviter un problème quelconque lié à son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

LA DESTINATION DU PRODUIT ET SES CARACTÉRISTIQUES

La pompe d'aquarium de la série CIRCULATOR, que vous avez achetée, est destinée à pomper et aérer l'eau dans l'aquarium d'eau douce ou marin. Elle peut être utilisée pour forcer une circulation de l'eau dans l'aquarium, ainsi que pour différents types de filtres d'aquarium, biologiques, sous gravier etc. L'oxygénation de l'eau se fait par:

- une circulation intensive de l'eau près de sa surface,

Grâce aux joints d'étanchéité (2 et 5), qui sont respectivement la chambre du rotor (9) et le contrôle de la capacité (4), des pompes de série CIRCULATOR sont totalement hermétiques et peuvent travailler en dehors de l'eau, placées à l'extérieur du réservoir (par exemple, pour pomper l'eau dans les filtres de type sump dans les aquariums d'eau douce et marines). Les dimensions réduites, relativement grand débit et possibilité de réglage de débit et avant tout une construction simple rendent les pompes de la série CIRCULATOR universelles et particulièrement utiles.

ELEMENTS

L'emballage devrait contenir:
1) La pompe de la série CIRCULATOR
2) La notice d'emploi

CONDITIONS D'UTILISATION EN SÉCURITÉ

L'appareil que vous venez d'acheter a été produit en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour assurer son fonctionnement de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous:

- 1) L'appareil est destiné à fonctionner à l'abri et seulement en concordance avec sa destination.
- 2) L'appareil ne peut être alimenté que par un réseau électrique dont la tension nominale est indiquée sur l'appareil.
- 3) Avant de placer la main dans l'eau il faut débrancher tout appareil électriques se trouvant dans le récipient.
- 4) Il est interdit d'utiliser l'appareil endommagé ou dont le câble d'alimentation ou le câble de la zone de chauffage sont endommagés. L'état du câble d'alimentation doit être vérifié avant chaque mise en marche. Il est interdit de réparer, remplacer le câble d'alimentation ou le câble chauffant et d'y installer des éléments auxiliaires. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou de l'isolation du câble chauffant il faut remplacer l'appareil entier.
- 5) Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

INSTALLATION ET REGLEAGE

Le mode d'installation dans l'aquarium est montré sur la première page et sur l'emballage. Le support (11) avec les ventouses (12), pièce de suspension (13) permet un accrochage simple et rapide à la hauteur choisie. Le réglage du débit est obtenu par la rotation du régulateur de débit (4). A l'aide du régulateur (14) on peut aussi régler l'aération. Le flux de l'eau peut être dirigé dans des différentes directions à l'aide de la buse de direction (7) et par la rotation de la chambre du rotor (9).

ENTRETIEN

Les pompes de la série CIRCULATOR sont propulsées par un moteur synchronique étanche, qui demande peu d'entretien. Au moins une fois par mois il faut nettoyer le logement du rotor. Pour ce faire il faut:

- enlever tuyau d'aspiration (10) et la buse d'aération (6) avec la buse de direction (7), en tournant enlever la chambre du rotor (5), enlever le rotor (3), le nettoyer délicatement (3) ainsi que le logement du rotor dans le corps de la pompe (1), et assembler dans l'ordre inverse.

Après être remis sur l'axe le rotor (3) devrait tourner sans aucune résistance.

DÉMONTAGE ET DÉMOLITION

Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil usé au point de collecte spécialisé où l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les déteriorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les déteriorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat.

Priyomuza zayashchim kislorodom. Stroya vody na vkhode mozhno ustanavливать в различных направлениях благодаря использованию направляющей насадки (7), а также вращением роторной камеры (9).

При помощи заглушки-регулятора (14) можно также регулировать интенсивность насыщения кислородом. Струя воды на выходе можно устанавливать в различных направлениях благодаря использованию направляющей насадки (7), а также вращением роторной камеры (9).

УХОД

Помпы серии CIRCULATOR приводятся в движение водонепроницаемым, синхронным электродвигателем, который не требует особого ухода. Минимум раз в месяц необходимо прочищать роторную камеру, для этого следует: снять префильтрующую насадку (10), а также насадки (6) и (7), повернув, снять крышку роторной камеры (9), вынуть ротор (3), осторожно но прочистить ротор (3) и роторную камеру в корпусе (1), а затем собрать все в обратном порядке. После установки ротора (3) на оси, он должен свободно вращаться.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяца, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за правильное функционирование и стабилизацию аквариума и аквариумного равновесия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влечут за собой потерю гарантии!

5) El presente aparato no está destinado para el uso de las personas (en ello niños) con capacidad física o psíquica limitada, con los sentidos limitados, o las personas que no tienen experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que estén bajo supervisión o actúen conforme las instrucciones de uso del aparato, entregadas por la persona responsable de la seguridad. Se ha de vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

MONTAJE Y AJUSTE

El modo de fijación en el acuario se presenta en la cara principal y en el embalaje. El soporte (11), junto con las ventosas (12) y el colgador (13) permite colgar el filtro en cualquier altura de manera rápida y fácil. El ajuste de caudal se realiza dando vuelta al regulador de caudal (4).

Mediante el manubrio del regulador (14) es posible regular la aireación. Tambien el chorro de agua se puede volver en diferentes direcciones gracias a la terminación de dirección (7) y mediante el giro de la cámara de rotor (9).

MANTENIMIENTO

Las bombas del tipo CIRCULATOR son accionadas por un motor hermético, sincrónico que tiene pocas exigencias en cuanto al mantenimiento. Por lo menos una vez al mes hay que limpiar el asiento de rotor. Para esto hay que:

- quitar tubito de aspiración (10) quitar la lanza de aireación (6) con la boquilla de dirección (7), quitar la cámara de rotor (5), sacar el rotor (3), limpiar con cuidado el rotor (3) y el asiento de rotor en la caja (1) y a continuación montar de manera inversa.

Уважаемые господа, благодарим Вас за приобретение нашего продукта. Мы уверены, что Вы останетесь довольны работой устройства. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим Вас внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ЕГО СВОЙСТВА

Аквариумная помпа серии CIRCULATOR, которую Вы приобрели, предназначена для прокачки воды и насыщения ее кислородом в пресноводном или морском аквариуме. Она может использоваться для принудительной циркуляции воды в аквариуме, а также для фильтров различного типа, биологических, донных и т.п. Насыщение воды кислородом производится посредством:

- интенсивного движения воды на поверхности,
- аэрационной насадки (6) установленной на выходном отверстии.

Роторная камера (9) и регулятор производительности (4) имеют уплотнительные прокладки (соответственно 2 и 5), благодаря чему насосы из серии CIRCULATOR полностью герметичны и могут работать вне воды и размещаться снаружи аквариума (например, для перекачивания воды в фильтрах типа самп, в аквариумах с пресной и морской водой). Небольшие размеры, относительно большая мощность, возможность регулировки мощности, и прежде всего, простота конструкции делают помпу из серии CIRCULATOR универсальной и удобной в эксплуатации.

КОМПЛЕКТНОСТЬ

В упаковке должны находиться:
1) помпа серии CIRCULATOR
2) руководство по эксплуатации.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

- 1) Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его предназначением.
- 2) Питание устройства может осуществляться исключительно от электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
- 3) Перед погружением рук в воду всегда следует отключить от электропитания все устройства, находящиеся в аквариуме.
- 4) не следует эксплуатировать поврежденное устройство или устройство с поврежденным присоединительным кабелем.

LAS INSTRUCCIONES DE USO

Estimados Señores, les damos las gracias por la compra de nuestro producto. Estamos seguros que estarán satisfechos con su funcionamiento. Para evitar

Состояние присоединительного кабеля должно проверяться перед каждым включением. Запрещается ремонтировать присоединительный кабель, заменять его самостоятельно или устанавливать на него другие, дополнительные элементы. При повреждении присоединительного кабеля следует заменить все устройство.

5) Данное оборудование не должно эксплуатироваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, психическими, а также зрительными, слуховыми или осознательными возможностями, лицами, не имеющими опыта работы с подобным оборудованием, без соблюдения правил эксплуатации данного оборудования, предоставленного владельцем.

• movimiento intenso del agua en la superficie,

• lanza de aireación (6) montada en la salida,

Tanto la cámara del rodamiento (9) como el regulador del rendimiento (4) contienen juntas (respectivamente: 2 y 5) gracias a lo que las bombas de la serie CIRCULATOR son totalmente impermeables y pueden funcionar también fuera del agua, colocadas en el exterior del recipiente (por ejemplo para bombear el agua en los filtros del tipo sump en los acuarios de agua dulce o marina).

Las pequeñas dimensiones, el rendimiento relativamente grande y la posibilidad de ajustar el caudal y, sobre todo, una construcción muy simple hacen que la bomba del tipo CIRCULATOR sea una bomba universal y muy útil

PIEZAS

El envoltorio debe contener:

- 1) La bomba del tipo CIRCULATOR
- 2) Las instrucciones de uso

LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD

El aparato que han elegido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

1) El aparato está adaptado para el trabajo en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinación.

2) El calentador debe estar conectado a la red de corriente eléctrica de una tensión nominal señalada en el calentador.

3) Antes de poner la mano en el agua hay que desconectar de la red de corriente eléctrica todos los aparatos que se encuentran en el recipiente de corriente eléctrica.

4) No se debe usar el aparato averiado, con el cable conector o el cable calefactor deteriorado. El estado del cable conector se ha de comprobar siempre antes de poner en marcha el aparato. No se debe reparar, cambiar o colocar ningún dispositivo adicional sobre el cable conector o el cable calefactor. En caso de avería del cable conector o del aislamiento del cable calefactor se ha de restituir todo el aparato.

5) El presente aparato no está destinado para el uso de las personas (en ello niños) con capacidad física o psíquica limitada, con los sentidos limitados, o las personas que no tienen experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que estén bajo supervisión o actúen conforme las instrucciones de uso del aparato, entregadas por la persona responsable de la seguridad. Se ha de vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

MONTAJE Y AJUSTE

El modo de fijación en el acuario se presenta en la cara principal y en el embalaje. El soporte (11), junto con las ventosas (12) y el colgador (13) permite colgar el filtro en cualquier altura de manera rápida y fácil. El ajuste de caudal se realiza dando vuelta al regulador de caudal (4).

Mediante el manubrio del regulador (14) es posible regular la aireación. Tambien el chorro de agua se puede volver en diferentes direcciones gracias a la terminación de dirección (7) y mediante el giro de la cámara de rotor (9).

MANTENIMIENTO

Las bombas del tipo CIRCULATOR son accionadas por un motor hermético, sincrónico que tiene pocas exigencias en cuanto al mantenimiento. Por lo menos una vez al mes hay que limpiar el asiento de rotor. Para esto hay que:

- quitar tubito de aspiración (10) quitar la lanza de aireación (6) con la boquilla de dirección (7), quitar la cámara de rotor (5), sacar el rotor (3), limpiar con cuidado el rotor (3) y el asiento de rotor en la caja (1) y a continuación montar de manera inversa.

EL DESMONTAJE Y LA CASACIÓN

El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde será depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

cualquier problema relacionado con su uso le pedimos que lean atentamente estas instrucciones de uso.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA

El productor concede una garantía por el período de 24 meses desde la fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que está destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que excede el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía!

En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato.

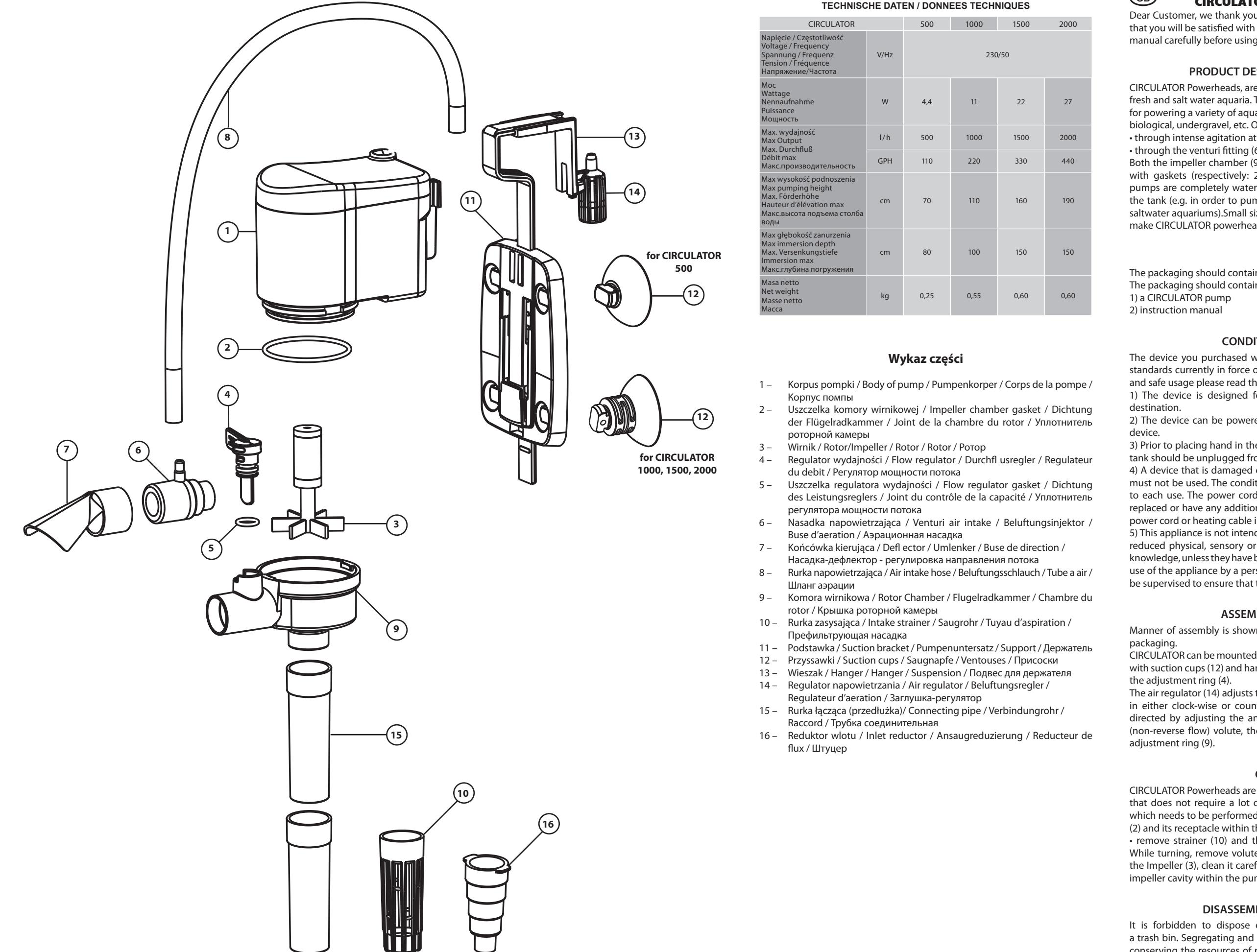
En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato.

En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.

KARTA GWARANCYJNA / GUARANTEE CARD GARANTIESCHEIN / FICHE DE GARANTIE ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ / ГАРАНЦІОННИЙ КАРТА ZÁRUCNÍ LIST / GARANCIALEVÉL SCHEDE DI GARANZIA / CARTA DI GARANTIA CARTA DE GARANTIA / GARANTIBEVÉBIS

Data produkcji / Date of production / Herstellungsdatum
Data de producción / Datum výroby / Data izgospodzenia
Data de produção / Fecha de producción / Produktionsdatum

Data sprzedazy / Date of selling / Verkaufsdatum
Az eladtás dátuma / Fecha de venta / Datum prodeje
Date de vente / Data di vendita / Data de venda
Дата продажи / Дата на продажба / Försäljningsdatum



OR – INSTRUCTION M

accepted free of charge. You can obtain information from the local authorities at the product seller.

Sposób zam
i na opakow

MONTAŻ I R

pokazany jest
z z przyssaw

tytułowej
wieszakiem
wysokości.
regulatora

Verpackungsinhalt:
1) CIRCULATOR Pumpe
2) Bedienungsanleitung

SICHERHEITSVORSCHRE

RIFTFEN
achend der zur Zeit geltenden
hergestellt worden. Zwecks
ser Heizer bitten wir Sie, die
zu berücksichtigen:

RECYCLING AND DISPOSAL **to**

ez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na fakt, aby nie bawiły się sprzętem.

anej

der Serie CIRCULATOR besonders universal und g

nennen die Pumpen nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen, so ist es kein Wunder, dass sie nicht

us oder einer Auseinandersetzung normalen Benutzung und Wartung zur Folge!
b der Einrichtung soll sie samt mit